

WARCRAFT®



ЛЕГЕНДЫ™

ТОМ 1

КНААК • ДЖОЛЛИ • ЛЬЮТЕР • УЭЛМАН • КИМ • НО • КИМ • ОЛИВАРЕС

УДК 821.111-312.9
ББК 84(7Coe)-44
К53

WARCRAFT: LEGENDS. VOLUME 1

Печатается с разрешения компании Blizzard Entertainment, Inc.

Издание подготовлено ООО «Издательство АСТ»

Все права защищены

Кнаак, Ричард.

К53 Warcraft: Легенды. Том 1 : [манга] / Р. А. Кнаак, Д. Джолли [и др.]; перевод с англ. Зои Томилиной. — Москва : АСТ, 2018. — 176 с. — (Легенды Blizzard).

ISBN 978-5-17-105414-4

Откройте этот потрясающий сборник оригинальных историй и погрузитесь в мир увлекательных приключений, которые происходят во вселенной Warcraft. Траг Крутогор, отважный таурен, с которым мы познакомились во второй книге трилогии «Warcraft: Тени во льдах», возвращается в мир живых... в обличье нежити. Гном-механик с талантом говорить глупости в самый неподходящий момент оказывается единственным, кто может утихомирить свирепого тролля. Сборник включает в себя четыре истории, наполненные приключениями, сражениями, драматическими событиями и юмором.

ISBN 978-5-17-105414-4

УДК 821.111-312.9
ББК 84(7Coe)-44

© 2018 Blizzard Entertainment, Inc. All Rights Reserved.
Warcraft: Legends, Diablo, StarCraft, Warcraft,
World of Warcraft and Blizzard Entertainment are trademarks
or registered trademarks of Blizzard Entertainment
in the U.S. and/or other countries. All other trademarks are
the property of their respective owners.

WARCRAFT®

ЛЕГЕНДЫ

ТОМ I

ПАДШИЙ

РИЧАРД А. КНААК И ЧЖЭ ХВАН КИМ

07

ПУТЕШЕСТВИЕ

ТРОЙ АБЮТЕР, МАЙК УЭЛМАН И МИ ЯНГ НО

29

КАК ЗАВОЕВАТЬ ДРУЗЕЙ

ДЭН ДЖОЛЛИ И КАРЛОС ОЛИВАРЕС

75

ЧЕСТНОЕ РЕМЕСЛО

ТРОЙ АБЮТЕР И НАМ КИМ

121

WARCRAFT®

ЛЕГЕНДЫ ТОМ I

ПАДШИЙ

ИСТОРИЯ: РИЧАРД А. КНААК

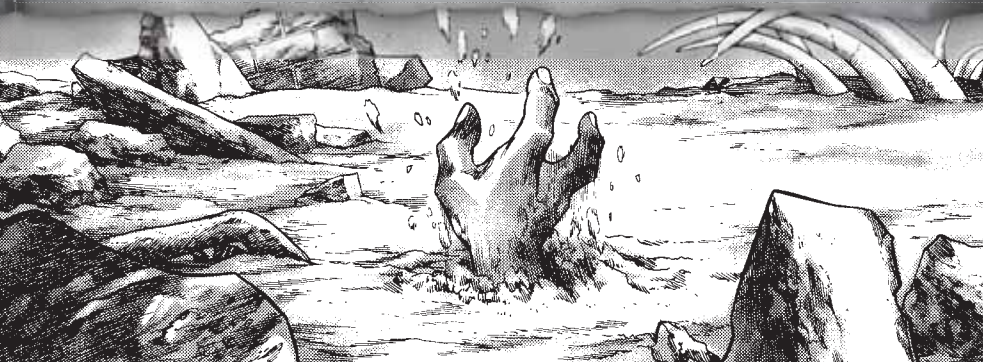
ХУДОЖНИК: ЧЖЭ-ХВАН КИМ

РЕДАКТОР: ТИМ БИЛЛ

СОРЕДАКТОР: ХЕН ЧЖУ КИМ

ПОМОЩНИК РЕДАКТОРА: ШЭННОН УОТЕРС

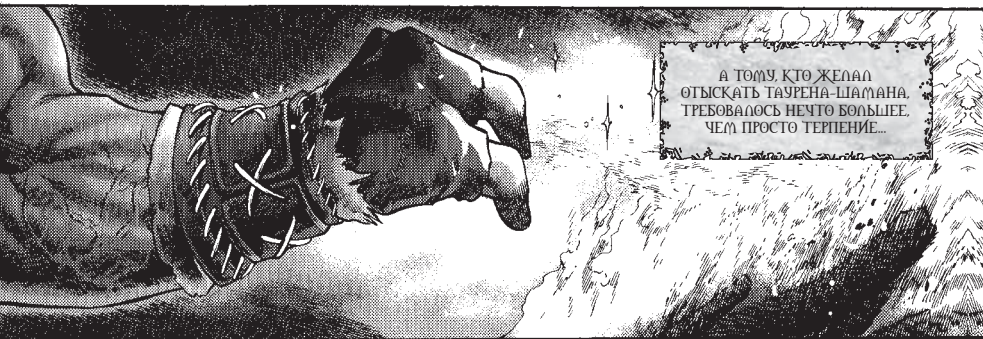
ШРИФТ: МАЙКА ПАОЛИЛИ



ТАУРЕНЬ БЫЛИ КОЧЕВНИКАМИ, И ПОТОМУ
ИХ БЫЛО НЕ ТАК-ТО ПРОСТО ОТЫСКАТЬ.
ЧТОБЫ ОТСЛЕДИТЬ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ
КОНКРЕТНОГО ПЛЕМЕНИ С ОДНОГО МЕСТА НА
ДРУГОЕ, НУЖНО БЫЛО ОБЛАДАТЬ ТЕРПЕНИЕМ,
СВОЙСТВЕННЫМ ЛИШЬ ИХ НАРОДУ...



А ТОМУ, КТО ЖЕЛАЛ
ОТЫСКАТЬ ТАУРЕНА-ШАМАНА,
ТРЕБОВАЛОСЬ НЕЧТО БОЛЬШЕЕ,
ЧЕМ ПРОСТО ТЕРПЕНИЕ...



ВОЗМОЖНО,
ИЩУЩЕМУ ДОЛЖНО
БЫЛО БЫТЬ ПРИСУЩЕ
БЕЗУМНОЕ БЕССТРАШИЕ...

СО МНОЙ НЕТ НИКАКОЙ
СТРАХИ, НИКОГО!
ЕСЛИ ТЫ ХОЧЕШЬ
ПОГОВОРИТЬ С СУЛАММОМ,
ТО ТЕБЕ ПРИДЁТСЯ
ВОЙТИ...





ИЛИ ПРИЧИНА
БОЯТСЯ САМОГО
СЕБЯ БОЛЬШЕ, ЧЕМ
ЧЕГО-ЛИБО ЕЩЕ...

ШАМАН...
МНЕ НУЖНА
ТВОЯ ПОМОЩЬ.



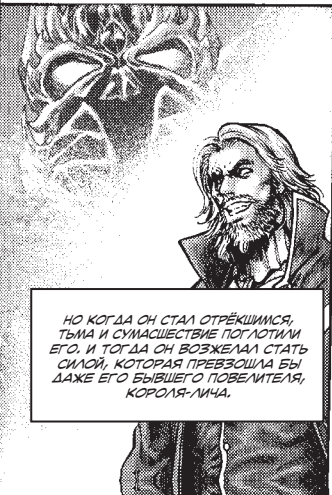
ТРАГ, СЫН ГОРНА...
ВЕТРА УЖЕ ДАВНО
НАШЕПТАЛИ МНЕ
О ТВОЕЙ СМЕРТИ.



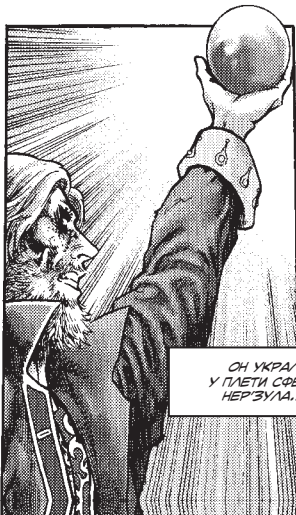
КАК ВИДИШЬ...
ВЕТРА НЕ СОЛГАЛИ,
СУЛАМИ.



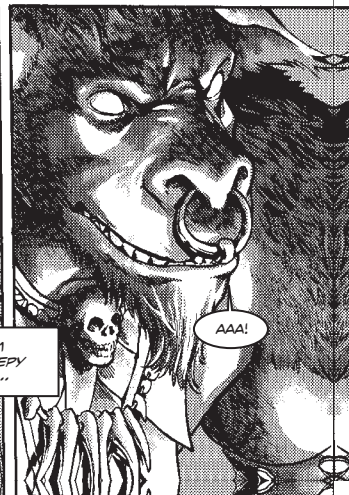
ТЕБЕ ИЗВЕСТНА
ИСТОРИЯ О МОЕЙ ДРУЖБЕ
С ЧЕЛОВЕКОМ, БАРОНОМ
ВАЛИМАРОМ МОРДИСОМ,
О КЛЯТВЕ, КОТОРУЮ
Я ДАЛ ЕМУ... И О ТОМ,
КАК Я СЛУЖИЛ ЕМУ
ДАЖЕ ПОСЛЕ ЕГО
СМЕРТИ.



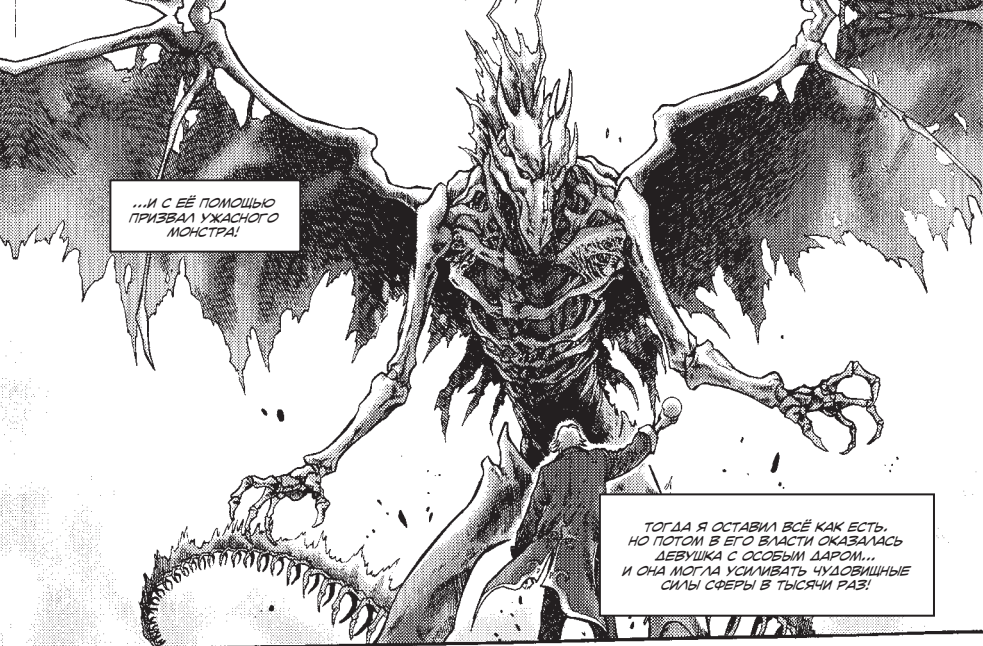
НО КОГДА ОН СТАЛ ОТРЕКЛИМСЯ,
ТЬМА И СУМАСШЕСТВИЕ ПОГЛОТИЛИ
ЕГО. И ТОГДА ОН ВОЗЖЕЛАЛ СТАТЬ
СИЛОЙ, КОТОРАЯ ПРЕВЗОШЛА БЫ
ДАЖЕ ЕГО БЫВШЕГО ПОВЕЛИТЕЛЯ,
КОРОЛЯ-ЛИЦА.



ОН УКРАЛ
У ПЛЕТИ СФЕРУ
НЕРЗУЛА...

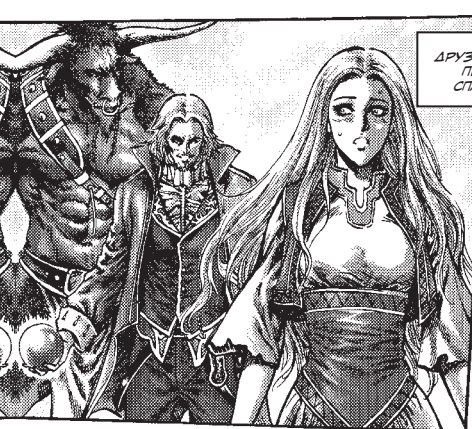


ААА!

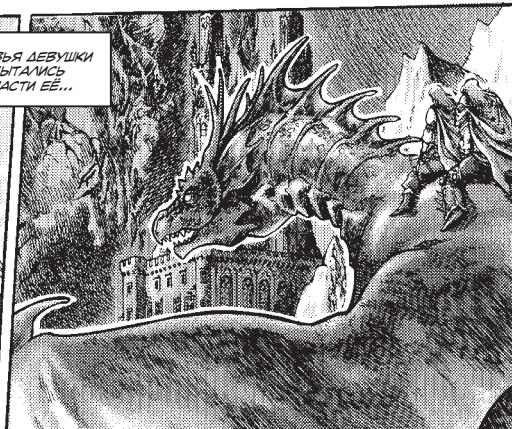


...И С ЕЁ ПОМОЩЬЮ
ПРИЗВАЛ УЖАСНОГО
МОНСТРА!

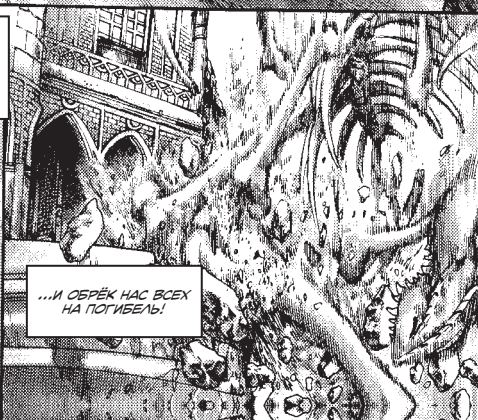
ТОГДА Я ОСТАВИЛ ВСЁ КАК ЕСТЬ,
НО ПОТОМ В ЕГО ВЛАСТИ ОКАЗАЛАСЬ
ДЕВУШКА С ОСОБЫМ ДАРОВ...
И ОНА МОГЛА УСИЛИВАТЬ ЧУДОВИЩНЫЕ
СИЛЫ СФЕРЫ В ТЫСЯЧИ РАЗ!



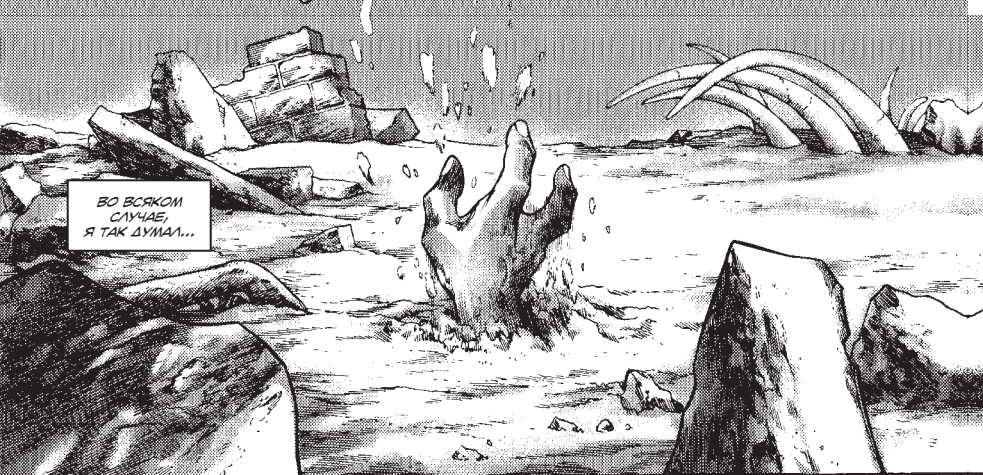
ДРУЗЬЯ ДЕВУШКИ
ПЫТАЛИСЬ
СПАСТИ ЕЕ...



ТОЛЬКО ТОГДА
Я СПОЛНИЛСЯ ПРОТИВ
БАРОНА! МЫ БОРОЛИСЬ!
Я СЛОМАЛ ЕМУ РУКУ,
А ВМЕСТЕ С НЕЙ И СФЕРУ...



...И ОБРЁК НАС ВСЕХ
НА ПОГИБЕЛЬ!



ВО ВСЯКОМ
СЛУЧАЕ,
Я ТАК ДУМАЛ...



КАК ВИДИШЬ, ШАМАН,
СФЕРА СЫГРАЛА СО МНОЙ
СВОЮ ПОСЛЕДНЮЮ И
САМУЮ ЗЛУЮ ШУТКУ...

ОНА ПОГУБИЛА
МЕНЯ И СДЕЛАЛА
НОСИТЕЛЕМ
СВОЕЙ ТЬМЫ...



В НАШЕ ВРЕМЯ
ГРАНИЦА МЕЖДУ ЖИЗНЬЮ
И СМЕРТЬЮ ОЧЕНЬ
РАЗМЫТА, ЮНЫЙ ТРАГ.
Я ШАМАН И ЗНАЮ ЭТО
СЛИШКОМ ХОРОШО.

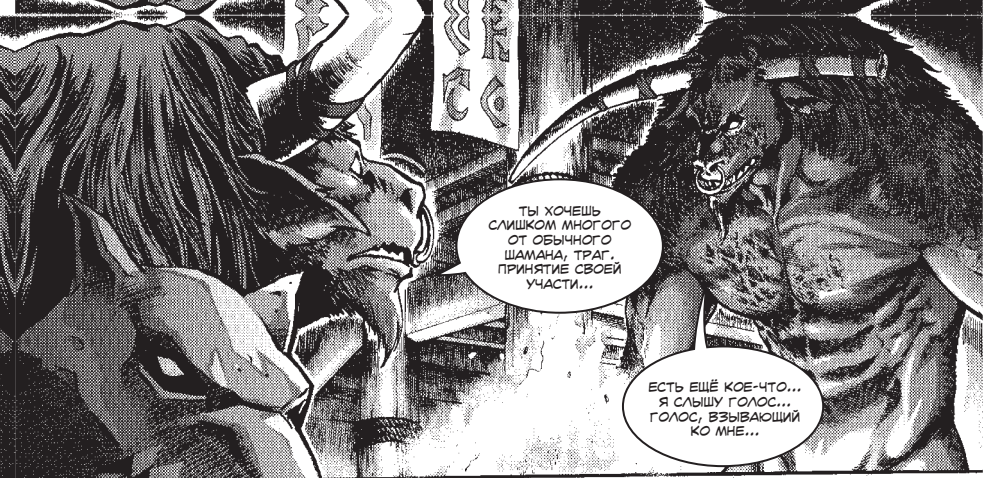


НО ВОТ ЧЕГО
ТЫ ХОЧЕШЬ ОТ МЕНЯ,
МНЕ НЕВЕДОМО.



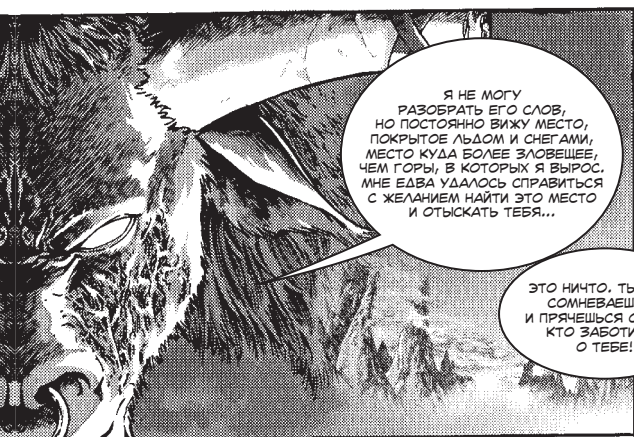
РАЗВЕ ЭТО
НЕ ОЧЕВИДНО?
ДОЛЖЕН БЫТЬ СПОСОБ
ВСЁ ИСПРАВИТЬ!
ВЕРНУТЬ МЕНЯ
К ЖИЗНИ!

ЭТО – ПРОКЛЯТИЕ,
А НЕ НАСТОЯЩАЯ СМЕРТЬ!
ТАК НЕЛЬЗЯ! ЕСЛИ МНЕ
НЕ СУЖДЕНО УМЕРЕТЬ,
ТО Я БУДУ ЖИТЬ!



ТЫ ХОЧЕШЬ
СЛИШКОМ МНОГОГО
ОТ ОБЫЧНОГО
ШАМАНА, ТРАГ.
ПРИНЯТИЕ СВОЕЙ
УЧАСТИ...

ЕСТЬ ЕЩЕ КОЕ-ЧТО...
Я СЛЫШУ ГОЛОС...
ГОЛОС, ВЗЫВАЮЩИЙ
КО МНЕ...



Я НЕ МОГУ
РАЗОБРАТЬ ЕГО СЛОВ,
НО ПОСТОЯННО ВИЖУ МЕСТО,
ПОКРЫТОЕ ЛЬДОМ И СНЕГАМИ,
МЕСТО КУДА БОЛЕЕ ЗЛОВЕЩЕЕ,
ЧЕМ ГОРЫ, В КОТОРЫХ Я ВЫРОС.
МНЕ ЕДВА УДАЛОСЬ СПРАВИТЬСЯ
С ЖЕЛАНИЕМ НАЙТИ ЭТО МЕСТО
И ОТСЛЕДИТЬ ТЕБЯ...

ЭТО НИЧТО. ТЫ ЛИШЬ
СОМНЕВАЕШСЯ
И ПРЯЧЕШЬСЯ ОТ ТЕХ,
КТО ЗАБОТСЯ
О ТЕБЕ!



ТЫ ИЗ ПЛЕМЕНИ
КРУТОГОРЬЯ! ЗДЕСЬ ТВОЙ
ДОМ... И ЗДЕСЬ ТЫ СНОВА
СМОЖЕШЬ ЖИТЬ СРЕДИ
СВОЕГО НАРОДА КАК
ПОЧЕТНЫЙ ВОИТЕЛЬ!



ЖИТЬ? ЗНАЧИТ,
НАДЕЖДА ЕСТЬ?
ТЫ ВСЕ ЖЕ
СМОЖЕШЬ
ПОМОЧЬ МНЕ?

МОЖНО СДЕЛАТЬ
КОЕ-ЧТО, ЧТО
ПОЛОЖИТ ЭТОМУ
КОНЕЦ...

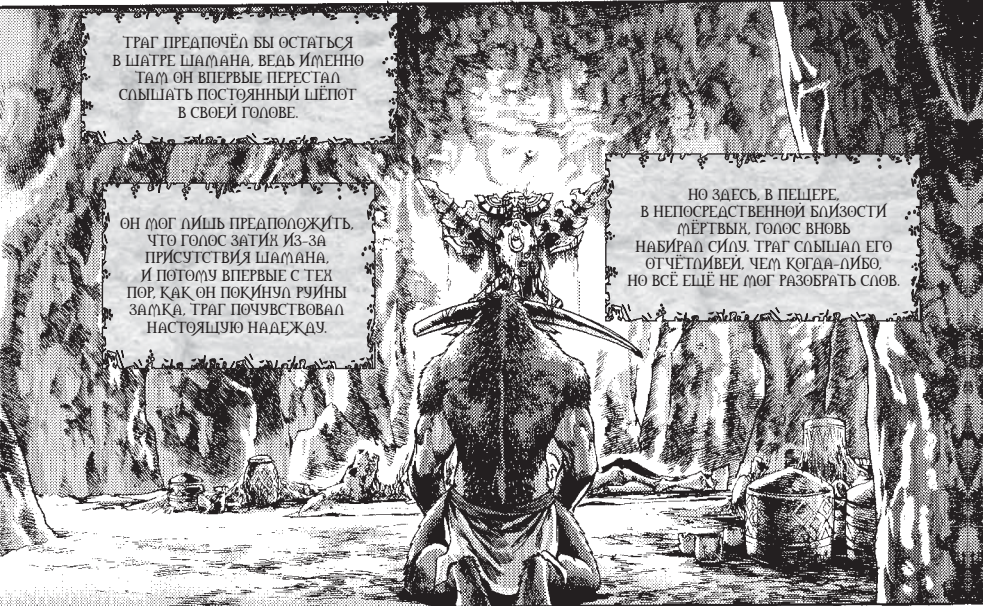
НО МНЕ НУЖНО
ВРЕМЯ НА ПОДГОТОВКУ!
ПРИХОДИ КО МНЕ
ЗАВТРА НОЧЬЮ,
КОГДА НИКОТО НАМ
НЕ ПОМЕШАЕТ!



ТОЛЬКО НЕ СОДА,
А НА ХЭНДЖ МАТЕРИ-ЗЕМЛИ!
ВСТРЕТИМСЯ У ИЗГНУТОГО
ДЕРЕВА НА СЕВЕРНОМ СКЛОНЕ!
ТАМ МЫ ПОДУМАЕМ, КАК
РЕШИТЬ ТВОЮ ПРОБЛЕМУ...



А ДО ТЕХ ПОР ОТПРАВЛЯЯСЯ
В ДРЕВНЕЕ МЕСТО ЗАХОРОНЕНИЯ
НАШЕГО НАРОДА, В ПЕЩЕРУ
ЗА ЗАПАДНЫМИ ХОЛМАМИ...



ТРАГ ПРЕПОЧЕЛ БЫ ОСТАТЬСЯ
В ШАТРЕ ШАМАНА, ВЕДЬ ИМЕННО
ТАМ ОН ВПЕРВЫЕ ПЕРЕСТАЛ
СЛЫШАТЬ ПОСТОЯННЫЙ ШЕПОТ
В СВОЕЙ ГОЛОВЕ.

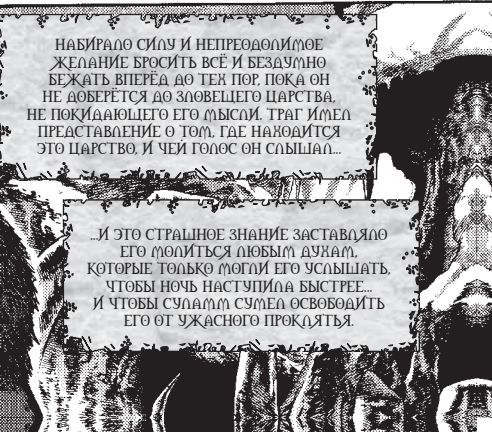
ОН МОГ ЛИШЬ ПРЕДПОЛОЖИТЬ,
ЧТО ГОЛОС ЗАТИХ ИЗ-ЗА
ПРИСУТСТВИЯ ШАМАНА,
И ПОТОМУ ВПЕРВЫЕ С ТЕХ
ПОР, КАК ОН ПОКИНУЛ РУИНЫ
ЗАМКА, ТРАГ ПОЧУВСТВОВАЛ
НАСТОЯЩУЮ НАДЕЖДУ.

НО ЗАЭСЬ, В ПЕЩЕРЕ,
В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗОСТИ
МЕРТВЫХ, ГОЛОС ВНОВЬ
НАБИРАЛ СИЛУ. ТРАГ СЛЫШАЛ ЕГО
ОТЧЕТЛИВЕИ, ЧЕМ КОГДА-ЛИБО,
НО ВСЕ ЕЩЕ НЕ МОГ РАЗОБРАТЬ СЛОВ.



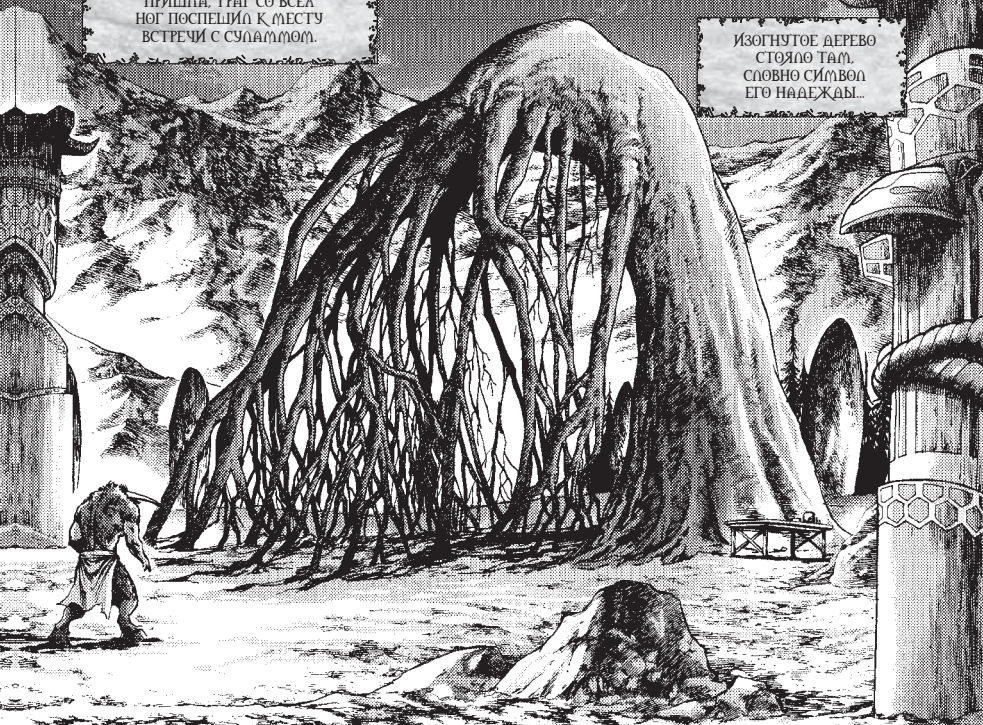
НАБИРАЛО СИЛУ И НЕПРЕОДОЛИМОЕ
ЖЕЛАНИЕ БРОСИТЬ ВСЁ И БЕЗДУМНО
БЕЖАТЬ ВПЕРЕД ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ОН
НЕ ДОБЕРЁТСЯ ДО ЗВОНЕЩЕГО ЦАРСТВА,
НЕ ПОКИДАЮЩЕГО ЕГО МЫСЛИ. ТРАГ ИМЕЛ
ПРЕДСТАВЛЕНИЕ О ТОМ, ГДЕ НАХОДИТСЯ
ЭТО ЦАРСТВО, И ЧЕЙ ГОЛОС ОН СЛЫШАЛ...

...И ЭТО СТРАШНОЕ ЗНАНИЕ ЗАСТАВЛЯЛО
ЕГО МОЛИТЬСЯ ЛЮБЫМ ДУХАМ,
КОТОРЫЕ ТОЛЬКО МОГЛИ ЕГО УСЛЫШАТЬ,
ЧТОБЫ НОЧЬ НАСТУПИЛА БЫСТРЕЕ...
И ЧТОБЫ СУЛАММ СУМЕЛ ОСВОБОДИТЬ
ЕГО ОТ УЖАСНОГО ПРОКЛЯТЯ.



И КОГДА НОЧЬ НАКОНЕЦ-ТО
ПРИШЛА, ТРАГ СО ВСЕХ
НОГ ПОСПЕШИЛ К МЕСТУ
ВСТРЕЧИ С СУЛАММОМ.

ИЗОГНУТОЕ ДЕРЕВО
СТОЯЛО ТАМ.
СЛОВНО СИМВОЛ
ЕГО НАДЕЖДЫ...



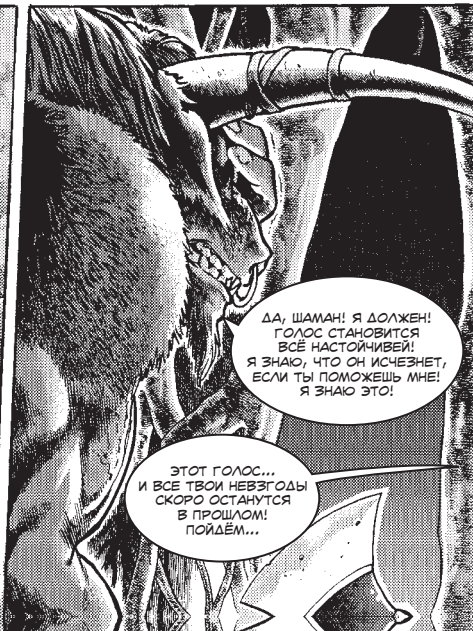
И ФИГУРА ШАМАНА
ПРОСТУПИЛА ИЗ ТЕМНОТЫ
ПОД ЕГО ЦЕПКИМИ ВЕТВЯМИ...

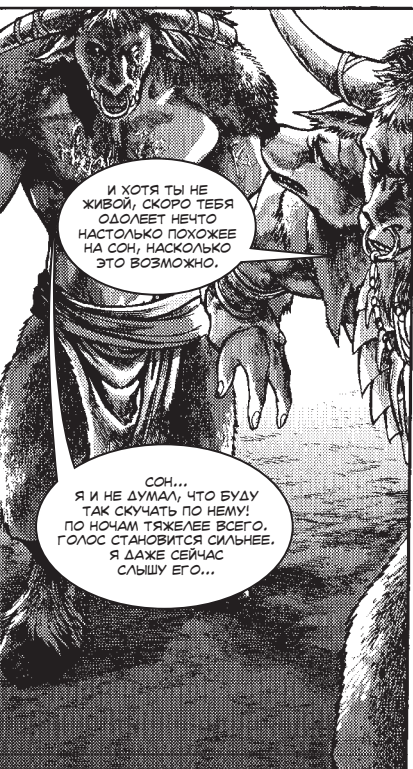
НУ ЧТО,
ЮНЫЙ ТРАГ,
ТЫ ВСЕ ЕЩЕ
ХОЧЕШЬ
СДЕЛАТЬ ЭТО?



ДА, ШАМАН! Я ДОЛЖЕН!
ГОЛОС СТАНОВИТСЯ
ВСЕ НАСТОЙЧИВЕЙ!
Я ЗНАЮ, ЧТО ОН ИСЧЕЗНЕТ,
ЕСЛИ ТЫ ПОМОЖЕШЬ МНЕ!
Я ЗНАЮ ЭТО!

ЭТОТ ГОЛОС...
И ВСЕ ТВОИ НЕВЗГОДЫ
СКОРО ОСТАНУТСЯ
В ПРОШЛОМ!
ПОЙДЕМ...







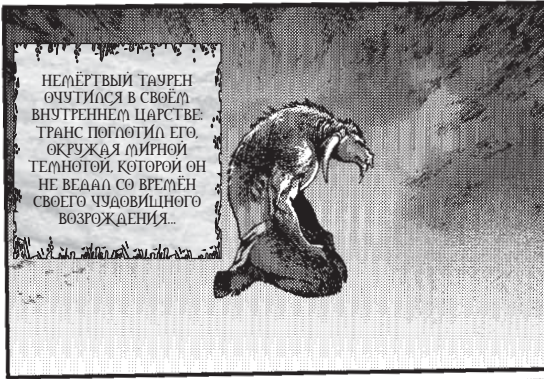
ОСВОБОДИ
СВОЙ РАЗУМ
ОТ ВСЯКИХ МЫСЛЕЙ...
ЗАБУДЬ ДАЖЕ О ГОЛОСЕ.
ЗДЕСЬ ОН ТЕБЯ
НЕ ПОТРЕВОЖИТ.

Я ВЫПИЛ ЗЕЛЬЕ,
КОТОРОЕ ОБОСТРИТ
МОИ ЧУВСТВА,
КОГДА УВИДЕЛ,
ЧТО ТЫ ПРИБЛИЖАЕШЬСЯ!
ОНО УЖЕ НАЧАЛО
ДЕЙСТВОВАТЬ.

СУЛАММ ЗАКРЫЛ ГЛАЗА И НАЧАЛ
БОРМОТАТЬ ЧТО-ТО СЕБЕ ПОД НОС.
И ВСКОРЕ В ГОЛОВЕ ТРАГА ОСТАЛСЯ
ЛИШЬ ГОЛОС ШАМАНА.



ОКРУЖАЮЩИЙ МИР
ОТДАЛИЛСЯ ОТ ТРАГА...
ИЛИ ТАУРЕН ОТ НЕГО.



НЕМЁРТВЫЙ ТАУРЕН
ОЧУТИЛСЯ В СВОЁМ
ВНУТРЕННЕМ ЦАРСТВЕ:
ТРАНС ПОГЛОТИЛ ЕГО,
ОКРУЖАЯ МИРНОЙ
ТЕМНОТОЙ, КОТОРОЙ ОН
НЕ ВЕДАЛ СО ВРЕМЁН
СВОЕГО ЧУДОВИЩНОГО
ВОЗРОЖДЕНИЯ...



МИРНОЙ ТЕМНОТОЙ,
ЗА КОТОРОЙ СКРЫВАЛОСЬ
КОЕ-ЧТО ЕЩЁ...



ОН ЗДЕСЬ!
КАК И СКАЗАЛ
СУЛАММ!



ОНИ ОБА
В ГЛУБОКОМ ТРАНСЕ!
МОНСТР НЕ СМОЖЕТ
СОПРОТИВЛЯТЬСЯ!
БЫСТРЕЕ СВЯЖИТЕ ЕГО,
И УХОДИМ!



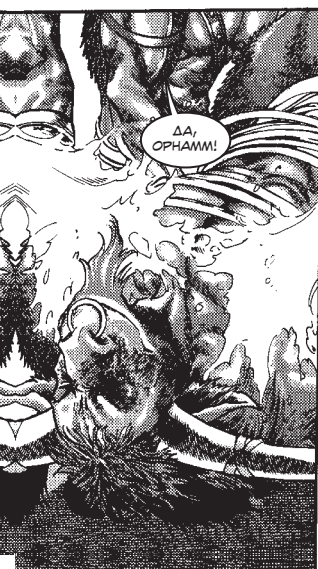
ЕГО ТЕЛО
ХОЛОДНОЕ,
КАК ЛЕД!

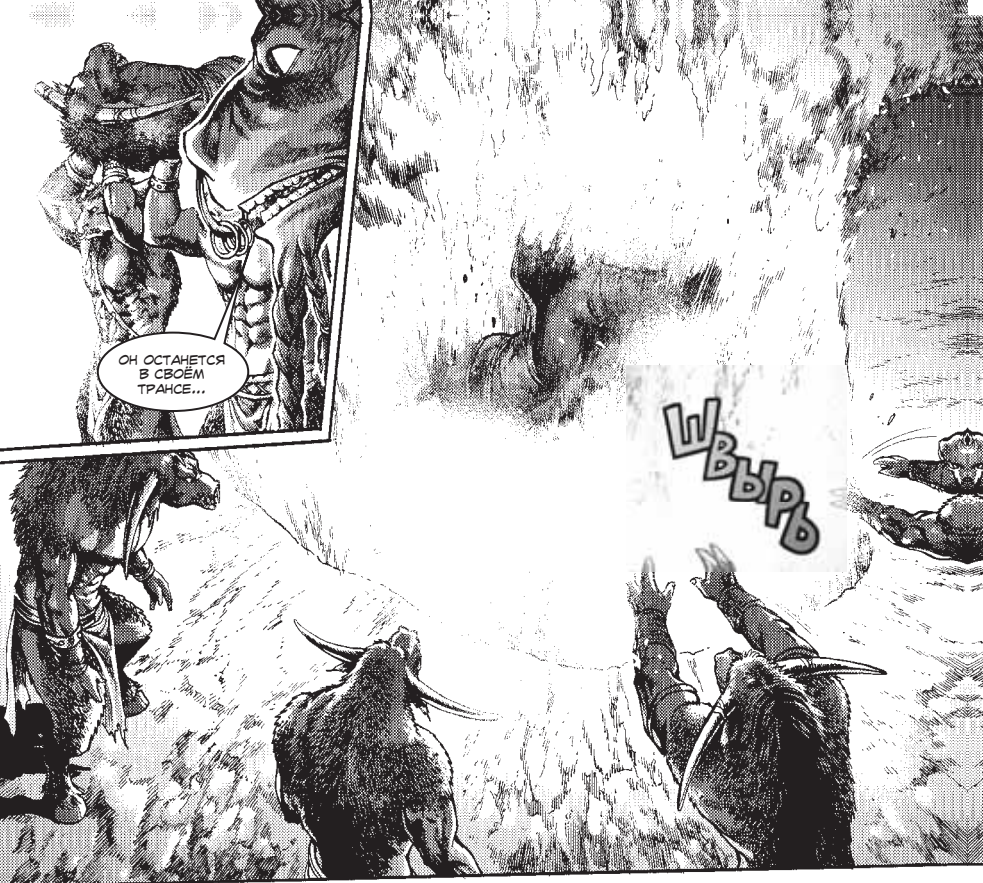
СКОРО ОНО
СОГРЕЕТСЯ!



СКОРЕЕ!
НЕСИТЕ ЕГО
СЮДА!

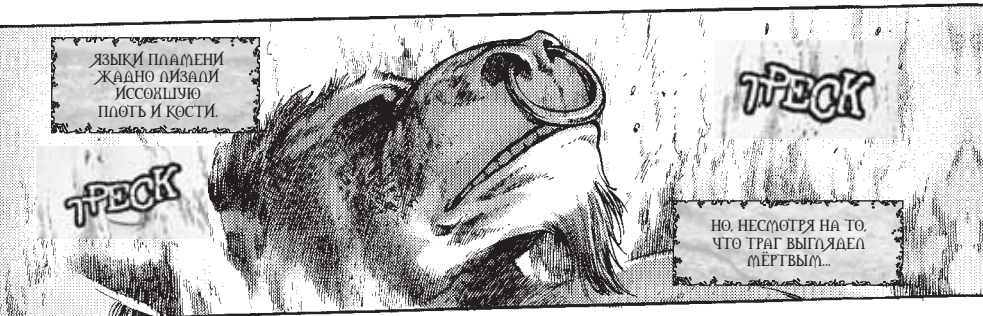
КАК
СКАЖЕШЬ,
ОРАММ!





ОН ОСТАНЕТСЯ
В СВОЕМ
ТРАНСЕ...

ШВЫРЬ



ЯЗЫКИ ПЛАМЕНИ
ЖАДНО ЛИЗАЛИ
ИССОХШУЮ
ПЛОТЬ И КОСТИ.

ТРЕСК

ТРЕСК

НО, НЕСМОТЯ НА ТО,
ЧТО ТРАГ ВЫГЛЯДЕЛ
МЕРТВЫМ...



...ЕГО СОЗНАНИЕ НЕ ЗНАЛО ПОКОЯ.
ЗАКЛИНАНИЕ ШАМАНА
ОБЕЗВЯЖИЛО ЕГО ТЕЛО.
НО РАЗУМ ТАУРЕНА
ЗАМЕТАЛСЯ В ТРЕВОГЕ.

ЧТО-ТО...
ЧТО-ТО НЕ
ТАК...